

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Кислицыной Натальи Николаевны «Концепция лингвистической коннотологии (когнитивно-дискурсивный аспект)» (Майкоп, 2021), представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Непреходящий научный интерес к проблеме коннотации не *утратил* своей остроты, напротив, перешагнув рубеж XX–XXI веков, данное направление приобрело новое звучание в многомерном междисциплинарном контексте, являющемся закономерным продолжением традиционных изысканий.

Современная лингвистика, по выражению Е. С. Кубряковой, характеризуется интегративными тенденциями к познанию мира, лингвокреативностью, синтезом когниции и коммуникации. Когнитивно-дискурсивная парадигма связывает семантическое содержание вербально репрезентированного объекта с онтологической реальностью.

В дискурсивный анализ понятие коннотации как элемента интертекстуального анализа было введено Р. Бартом. Концепция А. Ричардса о метафоричности мысли и понимание метафоры как когнитивного процесса М. Блеком связывают речемыслительные механизмы с когнитивной картиной мира и с психоэмоциональными реакциями, которые, в свою очередь, порождают оценочность. Коннотация реализуется на уровнях языка, текста и дискурса, таким образом, рассматриваемое исследование представляет многоуровневый и многокомпонентный анализ лингвистической коннотологии в русле новой научной парадигмы, что свидетельствует о высокой степени его **актуальности**.

Диссертационное исследование Н. Н. Кислицыной в рамках лингвистической коннотологии с позиций когнитивно-дискурсивного подхода **нацелено** на разработку концепции интегративного описания особенностей языкового воплощения коннотативного значения.

Описание феномена коннотации как универсального когнитивно-коммуникативного явления опирается на сопоставление родственных и неродственных языков

Материалом исследования послужили данные тридцати общих, аспектных толковых и двуязычных переводных русскоязычных и англоязычных словарей, ресурсы Корпуса современного американского языка, Британского национального корпуса, Национального корпуса русского языка, эмпирический материал на персидском, польском, украинском и японском языках, а также масштабный срез печатных и электронных источников и интернет-форумов.

В основе предпринятого изыскания лежит **гипотеза** о том, что многофокусная концепция порождения и контекстной реализации коннотативного значения языковых единиц в когнитивно-дискурсивном аспекте, реализуемая в межъязыковом сопоставительном плане, не только решает задачи лингвистической коннотологии, выявляет аксиологические установки, характеризующие каждый лингвосоциум, но и устанавливает ситуативно-контекстуальные причины порождения эмоционально-оценочных значений.

Научная новизна диссертации обусловлена фактом инновационной трактовки коннотативного значения языковых единиц как ингерентной части значения слова.

Теоретическое значение работы состоит в разработке нового направления – лингвистической коннотологии, привносящей значимый задел в развитие когнитивной лингвистики, психолингвистики, лингвокультурологии, социолингвистики, дискурсологии, коммуникативистики, переводоведения. Вклад автора состоит в определении коннотативного значения слова как негомогенной сущности, обладающей паралингвистическими характеристиками.

Практическая значимость результатов исследования определяется возможностью их использования при разработке лекционных курсов и учебных пособий по теории языка, теории дискурса и коммуникации, сопоставительному языкознанию, когнитивной лингвистике и семантике, в кросскультурных изысканиях. Кроме того, выводы и результаты исследования коннотологии могут оказаться полезными при проведении лингвистической экспертизы текста.

Н. Н. Кислицына использует мощный теоретико-методологический арсенал, не только фокусирующийся на разработках в лингвистических и гибридных (в терминологии автора) направлениях исследований, но также реализующий интегративный подход в русле логико-философского, математического и психологического научных направлений.

Достоверность полученных результатов и выводов диссертации

Н. Н. Кислицыной обеспечивается репрезентативным объемом проанализированных примеров, адекватностью методов описания в рамках выбранного лингвистического направления, значительным количеством теоретического и экспериментального материала, обобщенного и проанализированного в работе, эффективностью применения теоретического проектирования и его сходимостью с результатами, полученными эвристически.

Личный вклад автора заключается в интродуцировании нового направления исследований – лингвистической коннотологии. Введено понятие коэффициента коннотативной координированности сравниваемых языков. Предложена квадранглическая модель значения, отражающая взаимодействие лингвистических и паралингвистических факторов в процессе возникновения коннотативного значения слова.

Во **введении** приводятся цель и задачи исследования; обосновываются актуальность и новизна диссертации; определяются предмет и объект исследования, теоретическая и практическая значимость работы; формулируются положения, выносимые на защиту; дается характеристика анализируемого языкового материала и описываются методы исследования.

Первая глава «*Теоретические аспекты изучения феномена коннотации*» посвящена рассмотрению генезиса понятия «коннотация» в лингвистике, в гибридных лингвистических направлениях: когнитивной лингвистике, лингвокультурологии, антропологической лингвистике, этно- и социолингвистике, в ходе которого автор руководствуется общенаучными логико-философскими основаниями и трактовками психоэмоционального состояния индивида. Аналитический обзор завершается сводной таблицей толкований содержания понятия коннотации по параметрам «аспект – функция – цель».

Автор выделяет ингерентные характеристики: универсальность, многоаспектность и междисциплинарность. Глава завершается обоснованием дискурсивно-прагматического подхода к изучению коннотации как доминантного методологического приема.

Во **второй главе** «*Концепция коннотативного значения слова в современной лингвистике: кросс-корреляционный подход*» внимание диссертанта сосредоточено вокруг вопросов, связанных с типологической характеристикой лексической коннотации и ее позиции в семантической структуре слова. В главе выявляются особенности корреляции коннотации с мотивированностью и внутренней формой слова, с переносным и

метафорическим значением слова, стереотипизацией и ассоциацией. Коннотация представляется в исследовании как одна из потенций развития лексической семантики.

Н. Н. Кислицына раскрывает сущность и роль коннотации в психолингвистическом, стилистическом и прагматическом аспектах с учетом контекстуальной и ситуативной модальностей. Все изложенные автором положения снабжены примерами, убедительно подтверждающими доказываемые в диссертации положения.

Значительный интерес представляют выводы о полидисциплинарной природе явления коннотации, на базе которой возникла потребность концептуального обобщения и систематизации данного феномена в трех ракурсах: общем (как универсалии, присущей человеческому языку), частном (на материале отдельно взятого естественного языка) и сопоставительном (на материале различных языков).

В **третьей главе** *«Лингвистическая коннотология: методология и принципы описания»* выводятся содержание и принципы лингвистической коннотологии как в межкультурном аспекте, так и с позиции антропоцентризма в языке. В качестве методологического инструментария обосновывается использование компонентного анализа, контент-анализа, конситуативной интерпретации, сравнительно-сопоставительного и контрастивного приемов.

Соискатель предлагает применять коэффициент коннотативной координированности для определения коннотативной диасемии языковых единиц сравниваемой пары языков. Данный коэффициент служит показателем различного коннотативного фона передаваемого сообщения, что необходимо учитывать в межкультурной коммуникации и переводческой деятельности. В этой связи, безусловно, важным представляется анализ коннотативного значения языковых единиц по шкале положительной, отрицательной и нулевой, или нейтральной, коннотации.

В качестве других признаков описания коннотации языковых единиц выделяются: частотность, аксиологическая значимость, интенсивность экспрессии, передаваемой языковой единицей, контекстуальная компрессия или развернутость, реализующая коннотативное значение.

В **четвертой главе** *«Когнитивно-прагматический вектор лингвистической коннотологии»* разрабатывается специфика реализации коннотативного значения на лексическом, синтаксическом, гиперсинтаксическом и дискурсивном уровнях: демонстрируется коннотативная диасемия в аспекте межъязыковых трансформаций.

В результате было установлено, что для образования коннотативного значения мотивирующими факторами являются экстралингвистические явления, а экспрессивно-оценочные компоненты коннотативного значения слова отражают обобщенные образы и стереотипы, являющиеся частью коллективной памяти определенного лингвосоциума.

В аспекте дискурсивного подхода определено влияние условий коммуникации на актуализацию коннотативного значения у слов с не представленным лексикографически коннотативным значением.

Соискатель интродуцировал ряд научных понятий и ввел новый научный инструментарий:

1. Введено понятие нормативного конвенционального контекста для исследования специфики реализации коннотации в формате широкого контекста.

2. Введено понятие «коннотативный потенциал текста» для выявления явных и скрытых контекстуально обусловленных оценочных смыслов и прагматики высказывания в целом.

3. Введен в исследовательский аппарат термин «коннотативная диасемия» в значении «семантические расхождения».

4. Разработана процедура проведения сопоставительного анализа коннотативных значений аналоговых языковых единиц на уровне дискурса.

Полученные результаты и выводы снабжены таблицами и схемами, отражающими различные аспекты изыскания.

В **заключении** формулируются теоретические выводы, подводятся общие итоги диссертационного исследования и определяются области дальнейшего изучения заявленной проблематики и сферы практического применения результатов исследования.

Диссертация дополнена списками литературы, источников и использованных словарей. Основной текст диссертационного исследования предваряет список аббревиаций и дефиниций специальных терминов.

Структура диссертации адекватна ее целям. В композиционном плане она сформирована из четырех глав объемом в 460 страниц. Диссертация состоит из введения, списка аббревиатур, четырех глав с выводами к каждой из них, заключения, двух приложений и библиографического списка.

Библиография составлена из 658 наименований, а также 158 лексикографических источников и источников языкового материала.

Рассматриваемая работа, как любое концептуальное исследование, вызывает стремление продолжить обсуждение поднятых актуальных проблем и высказать ряд замечаний.

Как представляется, высокий уровень диссертационной работы позволяет рецензенту задать сначала некоторые вопросы уважаемому диссертанту.

Вызывают вопросы и требуют пояснения отдельные положения исследования:

В положении 2, выносимом на защиту, Вы пишете о разработке комплексной характеристики этапов становления понятия и термина «коннотация» в лингвистике (с. 23). Если содержание понятия может отражать динамику развития научного знания о предмете, то данный подход представляется нерелевантным по отношению к термину, имманентным свойством которого является однозначное именование понятия. О дивергенции трактовок термина «коннотация» Вы пишете на с. 112. Вместе с тем термин «коннотация» не менялся с момента его появления. Прокомментируйте, пожалуйста, свою позицию.

Хотелось бы получить разъяснение диссертанта по поводу ряда формулировок:

«Коннотативное значение возникает в зоне пересечения психологии, лингвистики (лексикологии и стилистики), когнитивной лингвистики, семиотики (семантики и прагматики), лингвокультурологии, социолингвистики и этнолингвистики» (с. 190);

«коннотативное значение языковой единицы представляет единство познавательного и коммуникативного мышления» (с. 352).

Возникшие у рецензента критические замечания, скорее всего, обусловлены новизной поднятых в исследовании проблем и их концептуальным ракурсом:

1. Представляется неубедительной ссылка на перевод примера с ресурса Reverso Context, 2020, ссылаясь на которую Вы утверждаете, что словосочетание *a slippery coward* может быть переведено дословно как «скользкий трус» (в русском языке существует словосочетание *подлый трус*). Если говорить о полных функциональных аналогах слов *slippery* и *скользкий* в переносном значении, то совпадения можно наглядно продемонстрировать на парах: *slippery person/скользкий человек*, *slippery situation/скользящая ситуация* и ряда других. На основании буквального перевода из свободных интернет-источников нельзя делать подобные выводы.

2. На с. 260–207 описываются коннотативные значения слов, трактуемых автором как межязыковые эквиваленты. Очень подробно рассмотрены слова *змея* и *snake*. Исходя из тождества словарных статей,

соискатель делает вывод об эквивалентности их коннотативных значений в русском и английском языках. Однако вне зоны внимания оказался имплицитный культурный слой, стоящий за образной семантикой рассматриваемых лексем. Отсутствие грамматического рода в английском языке привязывает семантику лексем *snake* и *serpent* к контекстуальному окружению.

В когнитивной базе русского лингвокультурного сообщества *змея* связана со славянским тотемом хозяйки леса, а ее позитивная коннотация отражена в мифолого-фольклорном пласте в антропоморфно-зооморфном образе Царевны-змеи. Отсюда ассоциации с умом, мудростью и интуитивностью. Сравните с образом *Serpent Khaa* у Р. Киплинга. В британском фольклоре распространен образ женщины-змеи – это тоже *Serpent*. Данная лексема не ограничена сугубо научной сферой употребления (там же). Таким образом, следовало бы включить более глубокие пласты культурного фона в алгоритм анализа. Более того, лексема *serpent* тоже употребляется в переносном значении – *nourish/nurse a serpent in (one's) bosom* – «пригреть змею на груди».

3. В диссертационной работе значительный акцент ставится на современное речупотребление, вместе с тем языковое и речевое коннотативные значения не дифференцированы. Выявлен ли единый механизм, порождающий новые экспрессивные смыслы и актуализирующий традиционные? В этой связи также возникает вопрос о корреляции коннотации с неологизацией и омонимизацией.

Ряд замечаний касается стилистического плана текста рецензируемой диссертации.

Положения, выносимые на защиту, должны быть четко сформулированы, а не содержать пояснения и развернутый комментарий. Такого же рода замечание относится и к выводам по главам, включающим повторы фрагментов ранее изложенного текста, цитаты и ссылки.

Впрочем, высказанные замечания и уточняющие вопросы имеют целью обозначить дискуссионные моменты исследования и только подтверждают высокий уровень диссертации. Рецензируемая работа представляет собой концептуально инновационное, методически целостное, системно обоснованное научное изыскание.

Основное содержание диссертации достаточно полно отражено в 57 опубликованных работах: монографии, 20 статьях в журналах, включенных в перечень ВАК, в 4 публикациях в журналах, включенных в информационно-аналитические базы данных Scopus и Web of Science. Основные положения

диссертации были представлены в 35 докладах в сборниках научных трудов и материалах международных, всероссийских и региональных конференций.

Автореферат композиционно и содержательно в полной мере соответствует тексту диссертации, концентрированно представляя ее ключевые параметры, содержание всех глав, основные положения и выводы.

Таким образом, следует отметить, что представленная к защите диссертационная работа Кислицыной Натальи Николаевны «Концепция лингвистической коннотологии (когнитивно-дискурсивный аспект)» отвечает требованиям, изложенным в п. 9–14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013, № 842, с изменениями в редакции Постановления Правительства от 01.10.2018, № 1168 (п. 9–14)). Полученные результаты соответствуют паспорту заявленной специальности и отрасли знания – филологии. Автор диссертации, Кислицына Наталья Николаевна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Официальный оппонент –
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры иностранных языков
для неязыковых специальностей
факультета международных отношений
ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский
государственный университет
имени Коста Левановича Хетагурова»


Т. Ю. Тамерьян

03.06.2021.

Подпись Т.Ю. Тамерьян заверяю:

Ученый секретарь



Контактная информация: Татьяна Юльевна Тамерьян, доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка), профессор, профессор кафедры иностранных языков для неязыковых специальностей ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет имени К. Л. Хетагурова»; 362025, Северная Осетия-Алания, г. Владикавказ, ул. Ватутина, 46, ауд. 313; e-mail: kafedra00@bk.ru; тел. +7(8672) 33-33-73, доб. 247; официальный сайт организации: <https://www.nosu.ru>.